



Rat der
Europäischen Union

Brüssel, den 11. Juli 2014
(OR. en)

11703/14

TU 13

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates
Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Betr.: BESCHLUSS DES RATES über den Abschluss – im Namen der Union und ihrer Mitgliedstaaten – des Protokolls zum Europa-Mittelmeer-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Tunesischen Republik andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Bulgarien und Rumäniens zur Europäischen Union
– Annahme der kroatischen Sprachfassung

1. Die Kommission hat dem Rat am 12. November 2009 den eingangs genannten Vorschlag übermittelt.
2. In der Sitzung der Gruppe "Maschrik/Maghreb" vom 29. Mai 2012 haben alle Delegationen diesem Vorschlag zugestimmt.
3. Am 24. September 2012 hat der Rat den Beschluss über die Unterzeichnung und die vorläufige Anwendung des Protokolls (Dok. 10637/12 TU 4 OC 272) und das Protokoll selbst (Dok. 10639/12 TU 5 OC 273) in der von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeiteten Fassung angenommen und beschlossen, nach der Unterzeichnung – auf der Grundlage des Entwurfs des Ratsbeschlusses über den Abschluss des Protokolls (Dok. 10641/12 TU 6 OC 274) und des Protokolls selbst (Dok. 10639/12 TU 5 OC 273) in der von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeiteten Fassung – das Europäische Parlament um Zustimmung zu ersuchen.

4. Das Protokoll ist am 14. April 2014 unterzeichnet worden; am 29. April 2014 hat der Rat dem Europäischen Parlament sein Ersuchen um Zustimmung auf der Grundlage der vorliegenden Sprachfassungen der obengenannten Dokumente übermittelt.
5. Als der Rat am 24. September 2012 die Unterzeichnung dieses Protokolls beschlossen hatte, war noch keine kroatische Sprachfassung des Entwurfs des Ratsbeschlusses über den Abschluss des Protokolls und keine kroatische Sprachfassung des Protokolls selbst erstellt worden.
6. Mittlerweile liegen die kroatischen Fassungen des Ratsbeschlusses über den Abschluss dieses Protokolls und des Protokolls selbst vor. Der AStV wird daher ersucht, dem Rat zu empfehlen, er möge auf einer seiner nächsten Tagungen
 - die kroatische Sprachfassung des Entwurfs des Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Union und ihrer Mitgliedstaaten – des Protokolls zum Europa-Mittelmeer-Abkommen zur Gründung einer Assoziation zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Tunesischen Republik andererseits anlässlich des Beitritts der Republik Bulgarien und Rumäniens zur Europäischen Union (Dok. 10641/12 TU 6 OC 274 (hr), von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitete Fassung) und des Protokolls selbst (Dok. 10639/12 TU 5 OC 273 (hr), von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitete Fassung) billigen;
 - beschließen, dem Europäischen Parlament die kroatische Sprachfassung des Entwurfs des Ratsbeschlusses über den Abschluss dieses Protokolls und die kroatische Sprachfassung des Protokolls selbst mit der Bitte um Zustimmung zu übermitteln.